



시가외국인 상담센터가 시작됩니다!!



현재 시가현에는 100 개의 나라와 하나의 지역에서 온 외국인 29,263 명(2018 년말 현재)이 일본인과 더불어 사회의 일원으로 생활하고 있습니다. 하지만 조국과 언어나 문화가 다른 나라에서 살고 있으면 사회제도나 습관의 차이로 당황하거나 언어 소통으로 곤란한 경우가 있습니다. 이러한 때에 도움이 되어 외국인주민이 이곳에서 안심하고 살 수 있도록 시가현국제협회 안에 「시가외국인상담센터」가 개설되었습니다. 꼭 이용해 주십시오.

시가외국인상담센터

◆ **상담내용** : 일이나 자녀의 교육, 의료나 거주 등 생활 전반에 걸친 고민, 생활 정보를 원하거나 서류의 의미를 모르다거나 혹은 전화로 통역을 해주길 원한다거나 등 부담없이 상담해 주십시오. 내용에 따라 전문기관에 연락하는 등 해결을 위해 움직입니다.

× **불가능한 상담** : 공문서 번역, 민사나 영리목적을 위한 통역이나 번역, 출장 통역 등은 불가능합니다.

◆ **상담 가능 언어** : 포르투갈어, 스페인어, 타갈로그어, 영어, 베트남어, 인도네시아어. 기타 다른 언어도 가능한 경우가 있으므로 상담해 주십시오.

◆ **비밀 엄수 무료**

◆ **상담 시간** : 10 시부터 17 시까지
*상담 접수시간은 16 시 반까지

◆ **상담일** :

포르투갈어 · 스페인어	월요일~금요일
타갈로그어 · 영어	월요일~목요일
베트남어	화요일~금요일
인도네시아어	미정

*토, 일, 공휴일, 연말연시는 쉽니다. 그 외에도 부정기적으로 휴일이 있으므로 확인해 주십시오.

◆ **상담 방법** : 전화, 메일, 팩스 혹은 직접 방문(전화하신 후 오시기 바랍니다).

Tel : 077-523-5646 Fax : 077-510-0601 Email: mimitaro@s-i-a.or.jp

◆ **주소** : 오츠시 니오노하마 1-1-20 피아자오미 2 층

◆ **교통편** : JR 제제역에서 비와코호수 방향으로 걸어서 12 분 혹은 게이한 이시바역에서 도보 5 분 「피아자오미」는 「비와코호수」과 「아야하디오」 사이에 있는 11 층 건물입니다.

*자동차로 오시면 주차요금이 필요합니다.



근관한 경우에는 . . 시가현내의 통역·외국인 상담 창구



지역	통역·상담창구	대응언어	상담일시	연락처
오츠시	시청 관광진흥과 인바운드·국제교류실	영어	월~금 8:40~17:25	077-528-2864
	오츠시 국제친선협회	일본어(통역 필요)	제 2 수 17:30~19:30 (예약 필요)	077-525-4711
히코네시	히코네역 서쪽출구 입시청사 3 F 종합안내	포르투갈어	제 1·3 목 8:30~19:00 월~금(상기외) 8:30~17:15	0749-30-6113
		영어	월~금 8:30~17:15	
		중국어	화·금	
나가하마시	시청 시민과	포르투갈어	월~금 8:30~17:15	0749-65-8711
		스페인어	월·금 9:00~17:00 수 9:00~13:00	
		영어	화·수·금 8:30~15:30	
	나가하마 시민국제교류협회	포르투갈어	수 10:00~17:00	
오미하치만시	시청 각 담당과의 창구	포르투갈어·영어	월~금 9:00~16:45	0748-26-7092
쿠사츠시	시청 마치즈쿠리협동과	영어	월~금 9:00~16:00	077-561-2337
모리야마시	모리야마시 국제교류협회 (모리야마시민교류센터내)	영어 영어 이외는 사전협의	월~금 9:00~16:30	077-583-4653
릿또시	릿또국제교류협회	포르투갈어	수 13:00~17:00	077-551-0293
고카시	시청 생활환경과	포르투갈어·스페인어	월~금 8:30~17:15	0748-69-2146
	복지의료정책과	포르투갈어		0748-69-2155
	육아정책과	포르투갈어 스페인어		0748-69-2176
야스시	야스시국제협회	영어·스페인어	월~금 9:00~17:00	077-586-3106
		포르투갈어·중국어	부정기 (예약 필요)	
코난시	동청사	포르투갈어	월~금 8:30~17:15	0748-72-1290
	서청사 인권옹호과	포르투갈어		0748-77-8511
	코난시국제협회	포르투갈어		월~금 8:30~17:00
다카시마시	다카시마시국제협회	영어	부정기 (예약 필요)	0740-20-1180
히가시미시	시청 신관 시민생활상담과	포르투갈어	월~금 9:00~12:00 13:00~17:00	0748-24-5521
마이바라시	산토 청사 산토이부키 지역협동과	포르투갈어	월~금 8:30~17:15	0749-55-2650
	마이바라시 다문화공생협회	포르투갈어	화~금 13:15~17:15	0749-56-0577
		중국어	월~목 9:00~15:00	
히노쵸	관청 주민과	포르투갈어	월·수·목 8:30~17:15	0748-52-6571
아이쇼쵸	애치가와청사 주민과·종합정책과	포르투갈어	월~목 8:30~17:15	0749-42-7684
		스페인어·영어	월·화·목·금	
시가현	시가현 외국인상담센터 (시가현국제협회내)	포르투갈어·스페인어	월~금 10:00~17:00	077-523-5646
		타갈로그어·영어	월~목	
		베트남어	화~금	



시가현내의 일본어교실



지역	단체명	연락처	개최일시	장소	
오츠시	오츠시국제친선협회 일본어교실	077-525-4711	금 13:00~14:45 19:00~20:45	아스토하마오츠 2F	
			금 19:00~20:45	세타시민센터	
			금 19:00~20:45	세타히가시시민센터	
오츠시	니혼고노카이	090-6609-3191	목 10:00~12:00	오츠공민관	
	오미일본어 후레아이크라브	077-523-1061	월 10:30~12:00	피아자오미 2F	
			토 19:30~21:10	세타기타공민관	
히코네시	히코네시 국제협회 일본어교실	0749-22-5931	수 19:00~20:30 (3월~11월)	히코네시민회관 2F	
	히코네니혼고 교사회 WAGT	0749-23-7833	제 2 토 10:00~12:00	아루프라자 히코네 6F	
	일본어교실 스마일	0749-24-7241 070-5661-7345	일 10:00~11:30	히코네시 서지구 공민관	
			월~금 ① 9:30~10:50 ② 10:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④ 15:00~16:20	이노베이션오피스 나야시치	
			화·수·금 8:30~9:50 목 17:30~18:50	히코네시 아사히노모리지구 공민관	
히코네국제교류회 VOICE 일본어교실	0749-23-3018 090-5156-6916	토 14:00~16:00	히코네시 중지구 공민관		
나가하마시	나가하마유네스코협회 일본어교실	0749-65-6552	수·토 19:00~20:30	국제문화교류하우스 GEO	
	다노시에 니혼고	0749-63-4400	화 19:00~20:30 제 1·제 3 토 10:00~11:30		
오미하치만 시	일본어교류교실 단포포	가네다교실 아즈치교실	0748-26-7092	토 19:00~21:00	가네다커뮤니티센터
				토 19:00~21:00	아즈치커뮤니티센터
	가미야노OH	토 19:00~21:00	구 하치만 교육집회소		
쿠사츠시	올리브	077-565-9215	토 19:00~20:40	쿠사츠시립 마치즈쿠리센터	
	SHIPS 일본어교실	077-561-5110	수·금 10:30~12:00	다문화공생지원센터	
	쿠사츠시국제교류협회 일본어교실 기즈나	077-561-2322	토 10:20~12:00	리츠메이칸대학 BKC	
모리야마시	모리야마 일본어교실	077-583-4653	제 1·3 토 10:00~11:50	모리야마시민교류센터	
릿또시	RIFA 일본어교실	077-551-0293	제 2·4 토 10:15~11:45	윙그플라자 3F	
고카시	고카시 국제 교류협회	나고미 니지	0748-63-8728	토 19:30~21:30	미나구치 중앙공민관
				월 14:00~16:00	자주활동센터 기즈나
야스시	YIFA 일본어교실	077-586-3106	* 강사와 상담	야스시국제협회사무소	
코난시	코난시 국제협회 일본어교실	0748-69-7530	(낮) 미정	코난시내	
			(밤) 토 19:00~20:30	미토마치즈쿠리센터	
	가미야노	090-1448-3350	월·수 19:00~21:00	ERUDI (에루디)	
다카시마시	다카시마시 국제협회 일본어교실	0740-20-1180	* 강사와 상담		
히가시오미 시	요카이치 일본어교실 블런티어그룹	0748-22-6714	제 1·2·3 일 13:30~15:00	히가시오미시 국제교류협회	
			화 10:00~11:30		
			토 19:00~20:30		
마이바라시	마이바라시 일본어교실	0749-56-0577	토 9:00~10:30	마이바라 공민관	
			토 9:30~11:00	마이바라 시민교류플라자 산토공민관	
아이쇼쵸	아이쇼쵸 국제교류협회 블런티어 일본어교실	070-5593-1769	화~일 * 강사와 상담	에치가와 공민관	

이벤트 정보



◆ 이부키야마 등산버스 7월 13일(토)~9월 20일(금)
 마이바라역에서 스카이테라스 이부키야마까지
 등산버스가 운행됨(10시 출발).
 산정에서 상쾌한 하이킹을 즐기시다. 산정에서
 해돋이를 볼 수 있는 이부키야마 나이트하이킹
 버스도 있습니다(마이바라역 16시 출발
 산정 9시 출발 산막에서 가수면은 예약 필요).
문의 고코쿠버스 나가하마영업소
 Tel 0749-62-3201

◆ 시가라키 히마츠리 불축제 7월 27일(토)
 시가라키지역 시민센터
 (코카시시가라키초나가노)
 약 700 개의 횃불. 시가라키다이코 북 연주. 불꽃놀이.
문의 도토·시가라키마츠리 실행위원회
 히마츠리사무국 Tel 0748-82-0873

◆ 타가다이샤 반토사이 만등제 8월 3일(토)~5일(월)
 타가다이샤 (이누가미군 타가초 타가 604)
 수많은 현등. 사루가쿠나 타가온도 등
문의 타가관광협회 Tel 0749-48-1553

◆ 제 15 회 코난시 나츠마츠리 여름축제
 8월 3일(토) 16:00~20:30
 야스가와신스이공원
 (코난시 나츠미치사키)

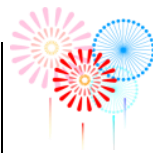


이벤트 라이브 불꽃놀이
문의 코난시 산다이마츠리 실행위원회
 Tel 0748-71-2157

◆ 만도히마츠리 불축제 8월 15일(목)
 시라토리진자(히가시오미시 이치하라초 2128-1)
 어린이들이 큰 횃불을 휘두르면서 신불을 옮깁니다.
문의 히가시오미시 관광협회 Tel 0748-29-3920

◆ 마키노 섬머카니발 2019 8월 3일(토)
 마키노서니비치 타카기하마
 (다카시마시 마키노초)
 스테이지쇼 불꽃놀이
문의 마키노즈리즈오피스
 Tel 0740-28-8002

◆ 센코사이 축제 8월 17일(토)
 다테베다이샤·세타노카라하시 주변
 (오즈시진료 1-16-1)
 장식수레를 실은 배가 세타가와를 건너갑니다.
 불꽃놀이
문의 세타가와 유역 관광 Tel 077-537-1105



★★★★ 불꽃놀이 ★★★★★



- ◆ 제 19 회 오츠시가불꽃놀이 7월 20일(토)
 오미마이코수영장
문의 시가관광협회 Tel 077-592-0378
- ◆ 오고토온천 납량 불꽃놀이 8월 1일(목)
 오고토온천항 일대
문의 오고토온천관광협회 Tel 077-578-1650
- ◆ 히코네 대불꽃놀이 8월 26일(월)
 마츠하라수영장
문의 히코네관광협회 Tel 0749-23-0001
- ◆ 나가하마·북비와코 대불꽃놀이 8월 5일(월)
 나가하마항 일대
문의 나가하마시 관광진흥과 Tel 0749-65-6521
- ◆ 비와코 대불꽃놀이 8월 8일(목)
 오즈항
문의 비와코대불꽃놀이실행위원회
 Tel 077-511-1530

일본문화체험 in 코카
 ◆ 닌자 저택 견학·닌자 체험
 코카노사토 닌쥬츠무라 마을
 (코카시 코카초 오기 394)
 입장료(9월말까지): 어른 1030 엔
문의 Tel 0748-88-5000



◆ 도예 체험



도예도원 다누키무라 너구리마을
 (코카시 시가라키초 마키 1293-2)
 데히네리코스 1500 엔
문의·예약 Tel 0748-83-0127

★★★★ SIA 에서 알립니다 ★★★★★

- ◆ 외국에 루츠를 가진 아동 학생을 위한
 「진로 페아」
 외국에 루츠를 가진 아동 학생을 위한 종합적인
 진로지원 이벤트입니다. • 무료 • 통역 있음
 • 일시 : 10월 20일(일) 13:00~16:30
 • 장소 : 「G-NET 시가」
 (오미하치만시 다카가이초 80-4)
 • 대상 : 외국에 루츠를 가진 아동
 학생(초등학교 5학년~고등학생)과 보호자 등
 • 신청 : 10월 16일(수)

Tel 077-526-0931 Fax 077-510-0601
 Email: info@s-i-a.or.jp(담당자:오오모리)

미미타로 다음호는 10월에 발행됩니다